

Trad Chinese

曾子是孔子的學生。有一天，曾子的妻子要上街。他的兒子硬要跟媽媽一起去，又哭又鬧地吵個不停。妻子實在沒有辦法，只好彎下腰來哄他說：“我的小寶貝，你趕緊回家吧。媽媽很快就會回來了，我回來就會殺豬給你吃。”兒子聽到後就很開心的回家了。不久後，妻子回來了，曾子就把家裡的豬綁起來，取出一把雪亮的尖刀，準備殺豬。妻子看到後，連忙抓住曾子的手，說：“你要幹什麼？我剛剛只是哄小孩而已。”曾子嚴肅地說：“你怎麼可以騙小孩呢？雖然現在小孩還小，不懂事，他只會按照父母的樣子去做。你現在騙小孩，他會學著你做，以後會欺騙其他人。你作為母親去騙兒子，兒子就不會再信任母親。這樣一來，你以後如何教育好小孩？”曾子說完，便一刀把豬殺了。

Sim Chinese

曾子是孔子的學生。有一天，曾子的妻子要上街。他的兒子硬要跟媽媽一起去，又哭又鬧地吵個不停。妻子實在沒有辦法，只好彎下腰來哄他說：“我的小寶貝，你趕緊回家吧。媽媽很快就會回來了，我回來就會殺豬給你吃。”兒子聽到後就很開心的回家了。不久後，妻子回來了，曾子就把家裡的豬綁起來，取出一把雪亮的尖刀，準備殺豬。妻子看到後，連忙抓住曾子的手，說：“你要幹什麼？我剛剛只是哄小孩而已。”曾子嚴肅地說：“你怎麼可以騙小孩呢？雖然現在小孩還小，不懂事，他只會按照父母的樣子去做。你現在騙小孩，他會學著你做，以後會欺騙其他人。你作為母親去騙兒子，兒子就不會再信任母親。這樣一來，你以後如何教育好小孩？”曾子說完，便一刀把豬殺了。

EN

Zengzi was a student of Confucius. One day, Zengzi's wife was leaving home for groceries. His son insisted on going with his mother, crying around for it. His wife could do nothing but bent down and said to him, "My darling, just go home. I will come back soon and kill a pig for you to eat." After hearing this, the son went home happily. Soon after, when the wife came back, Zengzi tied up the pigs at home and took out a sharp knife, ready to kill it. The wife saw this and immediately grabbed his hand and said, "What are you doing? I was just fooling the child." Zengzi said seriously, "How can you cheat a child? Although the child is too young to be aware of it, he just follows the parents' examples. If you cheat a child at this point, he will do the same and cheat others in the future. If you lie to your son as a mother, he will no longer trust you. How can you better educate your child in the future?" Right after that, Zengzi killed the pig with the knife.